



53 – Gesundheitsamt

Dienstgebäude Kreishaus
Eschstraße 29, 49661 Cloppenburg

Informationen zur Zahnuntersuchung / Einverständniserklärung

Deutsch:

An die Erziehungsberechtigten,
in den nächsten Tagen werden die Schülerinnen und Schüler von einer Zahnärztin/einem Zahnarzt in der Schule/Kindergarten untersucht. Um Ihrem Kind die Möglichkeit zu geben, an der Untersuchung teilzunehmen, unterschreiben Sie bitte die beigefügte Einverständniserklärung. Die Untersuchung ist kostenlos. Wenn bei Ihrem Kind Behandlungsbedarf besteht, werden wir Sie benachrichtigen.

Arabisch:

الاعزاء ءالامر اولياء الى
طفلكم لفحص الفرصة تسنح لكي. المدرسة في اسنان طبيب/طبيبة قبل من والتلميذات الثلاثي فحوص سيتم القادمة الايام في
طبيب لتراجعوا سنعلمكم للعلاج طفلكم حاجة حالة في. مجاني الفحص. المرفقة الفحص موافقة توقعوا ان نرجوكم
المعالج اسنانكم

Englisch:

Dear parents,
in the next days the students are examined during school time/nursery school by a dentist. To give your child the opportunity to participate in the study, please write the attached consent form ("Einverständniserklärung"). The examination is free. We will inform you, if a treatment of your child is necessary.

Polnisch:

Szanowni rodzice
Nasza szkoła podejmuje przez dentystę bezpłatne badania stomatologiczne. Żeby państwo dziecko mogło wziąć udział w tych badaniach, jest konieczny państwa podpis na oświadczeniu zgody („Einverständniserklärung“). Dziękujemy bardzo.

Rumänisch:

Dragi părinți,
În curînd elevii de la școală ,grădiniță vor fi consultați de un medic stomatolog. Pentru a da copilului dumneavoastră posibilitatea de a participa la consultare vă rugăm să dați consimțămîntul vostru și să semnați formularul anexat. Consultarea este liberă/nu costă bani.Dacă este un tratament necesar vă vom anunța.

Russisch:

Информация для родителей,

В ближайшие дни в вашу школу придёт стоматолог. Для того, чтобы ребёнок мог участвовать в обследовании, пожалуйста подпишите приложенное разрешение („Einverständniserklärung“). Обследование бесплатно. Если вашему ребёнку нужно будет лечение, мы вам дополнительно сообщим.

Türkisch:

Saygılı Veliler,

önümüzdeki günler de öğrencilerimiz, okulda bir diş doktorundan muayene olacaklardır.

Sizin çocuğunuzda bu imkanı verbilmek için, lütfen ilişik muvafakatnameye imzalayıp geri verin.

Muayene ücretsizdir („Einverständniserklärung“). Sizin çocukta tedavi gerekiyorsa, sizi bunu iletacağız.

